

Ithute Seisimane
Learn Northern Sotho

Oxford

SESOTHO SA LEOBA — SEISIMANE

ENGLISH — NORTHERN SOTHO

Pukuntšu ya Sekolo *School Dictionary*

- ✓ mehlala ya mafoko e thuša baithuti go šomiša phetolelo ye e nepagetšego / *example sentences help learners use the right translation*
- ✓ e loketše baithuti ba Seisimane le ba Sesotho sa Leboa / *suitable for learners of English and learners of Northern Sotho*
- ✓ tlotlontšu ya sebjalebjae / *up-to-date vocabulary*



Pukuntšu ya Polelopedi ya Sekolo
SESOTHO SA LEOA LE SEISIMANE
E gatišitšwe ke **Oxford**

Oxford Bilingual School Dictionary
NORTHERN SOTHO AND ENGLISH

DICTIONARY DEVELOPMENT TEAM

EDITOR-IN-CHIEF

Gilles-Maurice de Schryver

COMPILERS A-Z

Mamokgabo Mogodi
Makopi Mogodi

LINGUISTS

Elsabé Taljard
Derek Gowlett

COMPUTATIONAL ENGINEERS

David Joffe
Malcolm MacLoed

COMPILERS OF CURRICULUM ENTRIES

Modipadi Maepa
Matlale Mpebe

CONSULTANTS ON CURRICULUM
ENTRIES

Phillip Pare
Daphne Paizee

DICTIONARY COMPILATION SOFTWARE

TshwaneLex

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

SOUTHERN AFRICA

seripa sa lefa la Tate. *They were also given half of my father's inheritance.*

nele /nelè/ verb + perfect (ile) **c** NA³ ■ rained
♦ Pula e **nele** kudu maabane. *It rained heavily yesterday.*

nene **1** ■ not enough ♦ Madulo ga a **nene**. *There is not enough accommodation.* **2** ■ a little bit; a little while ♦ Serumula a homola go se **nene**, gomme a re: “Ke morwa wa ka.” *Serumula was quiet for a while, then said: “It is my son.”*

neng *** adverb ■ when ♦ O tloga **neng**? *When are you leaving?*

◇ **neng le neng** ■ always

The adverb **neng** is mostly used as a question word to ask questions.

neo /neô/ noun 9/10 (pl. **dineo**) ■ gift; present
♦ Batswadi ba gagwe ba mo file **dineo** ka letšatši la gagwe la matswalo. *His parents gave him gifts on his birthday.*

nepagala /nèpagala/ verb
+ intens.-neuter.-act. (agal) ■ be correct; be accurate ♦ Kgetha karabo ya go **nepagala** mo mantšung a. *Choose the answer which is correct from amongst these words.*

nepagalo /nèpagalô/ noun 9/- ■ precision; correctness ♦ Mongwadi o swanetše go ngwala puku ka šedi le **nepagalo** gore mmadi a kgone go kwešiša. *An author should write a book with care and precision so that the reader can understand it.*

nepagetšego /nèpagêtšego/ verb
+ intens.-neuter.-act. (agal) + perfect (ile) + rel. marker (go) ■ which is correct; which is accurate ♦ Go potšišo ya mathomo o file karabo ye e **nepagetšego**. *On the first question, you gave an answer that is correct.*

nepiša /nèpiša/ verb + causative (iš) ■ aim at
♦ Dikokwane tšeo di bohlokwa ka ge di **nepiša** go utolla molaetša wa kanegelokopana. *Those aspects are important as they aim at revealing the message of the short story.*

nepo * /nèpô/ noun 9/10 (pl. **dinepo**) ■ aim
♦ **Nepo** ya rena ke go hlagaša kgonagalo le bohlokwa bja polelo ye nngwe le ye nngwe. *Our aim is to realize the potential and importance of every language.*

neša verb + causative (iš) **c** NA³ ■ cause to rain ♦ Kgošigadi Modjadji o tumile ka go kgona go **neša** pula, ke ka moo a bitšwago “Rain Queen”. *Queen Modjadji is well known*

for her ability to cause rain, hence the name “Rain Queen”.

netefatša verb + causative (iš) ■ make sure; ensure ♦ **Netefatša** gore o tladitše foromo ka nepagalo. *Make sure that you filled in the form correctly.*

netefatšo /netefatšô/ noun 9/10 (pl. **dinetefatšo**) ■ proof ♦ Setifikeiti sa gago sa matswalo e be e tla ba **netefatšo** ya gore ke nna mmago wa madi. *Your birth certificate would have been proof that I am your biological mother.*

newa verb + passive (w) **c** NEA ■ be given
♦ Thoto e ile ya **newa** bana ba gagwe. *The property was given to his children.*

ngaka *** noun 9/10 (pl. **dingaka**) **1** ■ doctor
♦ Ba thwetše **dingaka** tše pedi kua bookelong. *They hired two doctors at the hospital.* **2** ■ traditional healer ♦ **Ngaka** e re ba phase badimo gore ditaba di loke. *The traditional healer told them to sacrifice to the ancestors so that the matters could be resolved.*

► **ngakeng** /ngakêng/ (pl. **dingakeng**) ■ at/to the doctor ♦ O be a sa ikwe gabotse a ya **ngakeng** maabane. *He was not feeling well and went to the doctor yesterday.*

ngala verb **1** ■ sulk ♦ Ke lekile go boledišana le yena fela a tšwa mo ka go **ngala**. *I tried talking to her, but she left here sulking.* **2** ■ forsake ♦ Kgwerano yeo ba e sentše, le nna ka ba **ngala**. *They have ruined the friendship, and I have also forsaken them.*

nganga¹ verb ■ argue ♦ Batho ba ba **nganga** ka lebaka la eng? *Why are these people arguing?*

nganga² verb ■ stretch; pull tight ♦ Ba ile ba thušana go **nganga** thapo yeo e bego e nyefile. *They helped each other to pull tight the rope that had been loose.*

ngangego /ngangêgô/ noun 9/- ■ tension
♦ Go na le **ngangego** magareng ga morekoro le motlatši wa gagwe. *There is tension between the rector and his deputy.*

ngangišano /ngangišanô/ noun 9/10 (pl. **dingangišano**) **1** ■ argument; dispute ♦ Ga ke rate go tsena **ngangišano** ya bona ka gore ga ke tsebe gore ke eme kae. *I don't want to be involved in their argument, because I don't know where I stand.*

2 ■ debate ♦ Mathomong a **ngangišano** go bitšwa seboledi sa mathomo go šišinya seo a se swerego. *At the beginning of the debate,*

B

beloved *noun* (no plural) ■ moratiwa

below * *preposition* ■ (ka) fase ga

bench *noun* (pl. benches) ■ panka ♦ We sat on the **bench** and watched the match. *Re ile ra dula pankeng gomme ra bogela papadi.*

bend *verb* (bends, bending, bent)

♦ **bend one's back** ■ kodumela ♦ He knows that in life a person must **bend** his back before he can get something to eat. *O tseba ge bophelong motho a swanetše go kodumela pele a ka hwetša sa go ja.*

♦ **bend oneself** ■ inama ♦ Kalodi then **bent** down and picked up the papers he had dropped. *Kalodi o ile a inama a topa dipampiri tšeo a bego a di wešitše fase.*

benefit *verb* (benefits, benefiting/ benefiting, benefited/benefitted) ■ holega

♦ Schoolchildren will **benefit** from the feeding schemes provided by the government. *Bana ba dikolo ba tla holega ka lenaneo la phepo ya dikolong ya go abja ke mmušo.*

besides *preposition, adverb*

● *preposition* ■ ka ntle ga ♦ Who came **besides** you? *Ke mang a tlliego ka ntle ga gago?*

● *adverb* ■ godimo ga moo; godimo ga fao ♦ I don't like the shirt and, **besides**, it's too expensive. *Ga ke rate hempe ye, godimo ga moo, e bitša mašelang a mantši kudu.*

best ** *adjective, adverb* Superlative of GOOD, WELL¹ 1 ■ kaonekaone ♦ These books are all good, but this one is the **best**. *Dipuku tše ka moka di kaone, eupša ye ke ye kaonekaone.* ♦ Who is your **best** friend? *Mogwera wa gago yo kaonekaone ke mang?* 2 ■ bokaone ♦ I work **best** under a bit of pressure. *Ke šoma bokaone ka fase ga kgatelelo.*

♦ **do your best** ■ ntšha ka ga tšhwene ♦ Always try to do your **best**. *Ka mehla o leke go ntšha ka ga tšhwene.*

bet *verb, noun*

● *verb* (bets, betting, bet) 1 ■ petšha ♦ I am going to **bet** R50 on the race. *Ke ile go petšha R50 mokatong.* 2 informal ■ petšha ♦ I **bet** you he will win again! *Ke a petšha gore o ile go thopa sefoka gape!*

● *noun* (pl. bets) ■ peeletšo ♦ I placed a **bet** on the blue team winning. *Ke dirile peeletšo gore sehlopha sa tše ditalalerata se tlo fenya.*

betray *verb* (betrays, betraying, betrayed)

■ eka ♦ That woman was accused of **betraying** the government. *Mosadi yola o be a pharwa molato wa go eka mmušo.*

better ** *adjective, adverb* Comparative of GOOD, WELL¹ ■ kaone; [DEM +] CPkaone; [DEM +] kaone ♦ It would be **better** if we could have our own school here at Tenerife. *Go ka ba kaone ge re ka ba le sekolo sa rena mono Tenerife.* ♦ Take your child to school so that she can have a **better** life in future. *Iša ngwana wa gago sekolong gore a tle a be le bophelo bjo bokaone ka moso.*

between *** *preposition* 1 ■ gare ♦ The accident happened **between** Schoeman and Pretorius streets. *Kotsi e diregile gare ga mmila wa Schoeman le wa Pretorius.* 2 ■ makgatheng ♦ Today, we are **between** life and death! *Lehono re makgatheng a lehu le bophelo!*

bewitch *verb* (bewitches, bewitching, bewitched) ■ loya ♦ He believed that her aunt would **bewitch** him. *O kgolwa gore mmaneagwe o tla mo loya.*

beyond ** *preposition, adverb* ■ mošola ♦ Don't go **beyond** the river. *O se fetele ka mošola wa noka.*

bias *noun* (no plural) (Language, Life Orientation) ■ sepitša ① a form of discrimination, when we unfairly have a preference for or a dislike of something or someone *tsela ya kgethologanyo, moo re kgethago selo goba motho godimo ga yo mongwe ka ntle le go ba le sebaka* ♦ Job advertisements should not have any **bias** towards a particular group of people. *Dikwalakwatšo tša mešomo ga tša swanela go ba sepitša go sehlopha se se itšego sa batho.*

biased *adjective* (more biased, most biased) (Language, Life Orientation) ■ tšea lehlakore ♦ The report was **biased** in favour of one political party. *Pego e be e tšea lehlakore la mokgatlo o tee wa dipolitiki.*

Bible *noun* (pl. Bibles) ■ Beibele ♦ He picked up his **Bible** and told his friends that he was going to church. *O ile a topa Beibele ya gagwe a botša bagwera ba gagwe gore o ya kerekeng.*

bicycle *noun* (pl. bicycles) ■ paesekela ♦ My parents gave me my first **bicycle** when I was five years old. *Batswadi ba ka ba mphile paesekela ya ka ya mathomo ge ke na le mengwaga ye mehlano.*

bid *noun, verb*

● *noun* (pl. bids) ■ peeletšo ♦ She put in a **bid** of R100 for the cupboard. *O dirile peeletšo ya R100 go raka.*

● *verb* (bids, bidding, bid) ■ beeletša ♦ He **bid** for